氣候預告
落雪下午晴
最高溫度
二十七

本報通電
CABLE ADDRESS
HUNGCHUNGPO
TORONTO 2, ONT., CANADA

The Chinese Times.
THURSDAY MARCH 8 1956 第壹頁 PAGE 1

本報通訊
The CHINESE TIMES PUBLISHING Co., Ltd.
193 ST. PATRICK ST.
TORONTO 2 ONTARIO CANADA
TELEPHONE EMpire 3-3957

洪鐘時報

中華民國四十五年叁月八日（星期四）
孔子弍千伍百零七年
夏曆歲次丙申年元月廿六日

ENTERED AS SECOND CLASS MATTER
AT THE TORONTO POST OFFICE
MARCH 21 1926

洪門信條

忠誠救國
義氣團結
義俠除奸

▲閱報價目表

△短期
壹個月——壹圓七毫五
叁個月——五圓
△長期
通年——壹拾捌圓
無論本埠或寄外埠外國寄報價格壹律相同
報費先交 寄費不另加

美國陸戰隊將開赴中東

伊拉克參加阿拉伯陣綫對付以色列
英保守黨背叛者要求派大軍入約旦

倫敦七日合衆社電：據消息靈通來源今日稱，英國已請求美國支持參加反共的巴格達盟約，以支持在中東受威脅的西方勢力。

來源謂：首相艾登並感覺現在應宣佈美英派一列，使可避免在威脅中的中東戰爭。

美國國防部宣告：將於數日內調派一營海軍陸戰隊前往地中海區域。一千八百名士兵將代替去春從該區撤退之一營兵。

在英國官方曉有一感想正在增加中，謂英國努力於在中東採取一果決立場，但美國任令英國盡氣消沉。

自從指揮約旦阿拉伯軍隊之副少將布洛蘇斯，其職位係次於格呂布中將，現已被逐。在格呂布被免職以前，英國國務院已逕求促英國權衛格氏的阿拉伯軍司令職務。

倫敦泰晤士報中東記者說：在多事危急時候，美國政策似故意反對英國政策。

以色列已向聯合國安全理事會提出抗議，反對敘利亞之兩大放牧陸嶺行動。

伊拉克今日感覺逐近之阿拉伯國家，參加一共同陣綫，它爲巴格達盟約之會員，且提議與其阿拉伯諸國舉行一軍事會議，以商議任何警從的以色列侵略。

敘利亞變可日報與美國大使館接觸以色列沿綫及火急採取一致的中東政策，在緊急內閣會議以前，他與美使會商。

在保守黨民之約十一名背叛者，仍恫嚇公開作叛，除非英國使用其中東勢力展示軍力，對付約旦和埃及。

背叛者要求派遣大軍，進入約旦，以試驗英國與約旦條約，並使用英國軍艦以打破埃及對蘇彝士運河關徑以色列的交通。

此際，主張發動一防止性戰爭，對付阿拉伯人，已在以色列國會被拒絕，以色列之好戰民衆，昨夜警衛埋居地安提出一不信任動議，但結果失敗，票數爲六十六對十三。因民衆要求在其方式器被運可能使阿拉伯方面有利以前，以色列採機攻勢。

在加薩界綫地帶之埃及軍隊及以色列前哨昨日交火，以色列方面並無死傷。

島民反抗嚴厲措施
向英軍車投擲炸彈

尼哥西亞七日路透社電：恐怖份子的炸彈在深夜間爆發，而是時希臘籍塞浦路斯島民公然反抗總督之強硬方策，以擁護流亡主教。

當恐怖份子向一英國陸軍運輸車輛擲一手榴彈時，一希臘青年被炸彈破片射傷。

西南教會，恐怖份子昨向一警署投擲兩枚炸彈，炸彈引致破壞，惟無人死傷。並散發傳單，陳設擾亂騷動[illegible]。

此間並行發大的搜查，軍隊昨夜衝入首都之一個車輛，[illegible]。

八名希臘籍島民七青年，是日自承有罪，曾於去年十二月攜帶武器及彈藥，被判終身監禁。

專論 反對野蠻的種族迫害
若水

因此美國的反動會與統治，電影、電視、無綫電廣播，以及學校教育之所以不遺餘力，製造種族的仇恨與偏見，這完全是美國統治者的極端野蠻的種族歧視政策的具體反映。

然而，美國的反動統治者實施這種極端野蠻的種族歧視政策的罪惡陰謀是甚麼呢？事實很明顯，完全是爲了分化人民。我們知道，統治者必爲壽命人民頭上，最怕的是人民之間的團結。團結就是力量。假如人民之間互相團結，是對統治者的剝削統治不利的，只有分化人民，使其不團結，統治者才能混水摸魚，長久騎在人民頭上，任意剝削與奴役。美國的反動統治者很懂得這一套，所以過去三四百年來，他們拚命在這方面下功夫，不惜金錢，不擇手段，以致在種族歧視與迫害方面，造成極大的罪惡。

種族歧視政策的實施，是分化人民的陰謀的具體表現。因此，野蠻的種族迫害，也自然而然的會隨着反動的統治者的逼近死亡而變本加厲，從這一點，我們可以知道，爲甚麼近期來，美國瘋狂的種族迫害案件會越來越多。所以拒絕收錄黑人女學生，那是根據了美國傳統的恐怖手段，統治者走向法西斯化，顯現他們垂死掙扎的具體表現。（未完）

三凡市移民局
向華埠各僑團查冊

三凡市訊：此間西報一日刊載，美國司法部檢查員二名，昨兩日來向此間華埠各會館及姓氏團體負責人，提名，有關其社團之傳票，傳各人出庭，向聯邦大陪審團作證，據可能與日前組織的進行調查假紙者有關。

司法部認爲各姓氏團體之紀錄冊簿，曾記載華人真姓名及假姓等，可以找尋來歷，以核對各個人之入境紀錄是否相符，是一最可靠的辦法。

據西報所載，一名被傳出庭的[illegible]，華埠餐館東，日前曾因約六十名華人案件，被判驅出境，[illegible]民主黨主席和前總統杜魯門的摯友，伊[illegible]，開[illegible]商店[illegible]是共和黨委員。（人名均譯音）

[illegible]公所主席，[illegible]公所之文書記。

西報載，一個華僑對記者說：[illegible]

[illegible]

倫敦國會議員
酷評英美兩國政策

倫敦七日路透社電：一激烈辯論引致尖銳攻擊首相艾登及美國政策，英政府是晚擊敗工黨之譴責動議，與其中東政策，票數爲二一一對二五〇，對於阿拉伯王國約旦，英國將採取何種方針後，反對黨領袖加斯凱爾提出，由於英國之格呂布中將被解職，約旦與阿拉伯軍的[illegible]已引起一危機。

加斯基爾謂艾登之聲明，完全不滿意。

[illegible]

艾克謂如不健康
將放棄總統職務

華盛頓七日合衆社電：[illegible]艾森豪總統稱：[illegible]之悟精，[illegible]的總統，是日表示：[illegible]

[illegible]

澳門熱烈歡迎
中國藝術團演出

[illegible]

在亞伯利亞
發見豐富鑽石礦塲

[illegible]

香港英領館人員
闖入學校檢查
香港政府偵查此事

[illegible]

搜查以色列領事館
結果並無炸彈發現

[illegible]

喜馬拉雅山區
的冬景拍成影片

[illegible]

▲本埠新聞▼

前夜大雨水浸時 民防部竟無沙包應用

前夜大雨滂沱，在北約克附區之東區土庫均滿水，甚至浸入屋中時，該等居民驚駭異常，發現該市民防部竟無沙包，以應付此突變事件。

約區參事比斯利要求供給沙包時，市電民防總部及加拿大軍站，俱均稱存備，但調查甚難以令人相信，但由於洪水突發，令在打電話之總部人員有點良好之專智機會，工作人員隨時分派人員，實驗救理各樣操。

展覽會恢復飛行表演

昨日全國展覽會宣佈本屆大會之第二星期，將舉行全國航空表演，當此項在市湖邊土中舉行之表演，每日在下午作一小時之演出。

合作黨在省議會 指啤酒商獲利太重

聯邦合作黨省議袖梁厲於昨夜稱，安省政府應將啤酒製造之工作，收歸政府所有，以獲取其巨大之利潤，用作社會福利事業。

佢謂釀酒商合公司為一種聯合作社，此位省議員又指出，在沙省啤酒亦由省酒類統制局所管理，當建立其醫院保險計劃時，省府即獲取收入，以為支付，決定削低向酒商徵入稅價，而收收稅已較為之代價。

英御林軍樂隊 將在展覽會演奏

今日鶴發，英國「冷川」御林軍音樂隊將在本年之全國展覽會中演奏。

本屆展覽會已經定合約時，展覽會高級職員謂，原本邀請法國西美爾蘭軍樂隊來此演奏，但在最後判中途，作罷轉換政府需未成功，遂去年主持音樂演奏者，邀英國海軍第一混合樂隊。

安省中華總會館文化社三月十一日在加仙那戲院映

女人與老虎

周曼華　羅萍
劉佳東　鄭敏
尤光照　殷化
（主演）

△泰山影業公司創業喜劇
△導演：卜萬蒼　△編劇：姚克

西人毆警罰七十五元

四十歲西人基隆昨在法庭中，被控在亞斯利街一家中，毆打警員辦，結果被法官杜爾經判罰欵七十五元，或入獄五天，被告當庭自承有罪。

婦人盜取兩手鐲被捕

一個寡居洋紙舖之婦人，昨日被警拘控，指為在皇后街東一珠寶店中盜取兩隻手鐲。

珠寶商卅美爾利警稱，該婦偕同一男子進入商店觀察，在欵去被即發現手鐲已不翼而飛，即三十四歲婦人布羅杜，於下午則被偵查於長格街捕獲。

市附區檢驗死野獸 俾知是否有狂犬症

北約克衛生科長格蘭都利醫師昨日稱，在威巴及當河谷發現之二頭狐及一浣熊遺骸，已送赴古物省實驗屋之研究所檢驗，以決定是否患狂犬症者。

若化驗屬實後，當衛生即發出警告，因狂犬症之威脅為甚嚴重。

昨夜市內 搶匪活躍二人受傷

昨夜在下埠發生多項搶劫事件，引致二男子傷入醫院治療。

最嚴重之一宗為宮曆威士利街東之維門斯，頭骨破碎，但情勢尚，在一公寓內被人搶劫其現欵四十元，不久警隊趕到三十歲兩人甲且搶拘押。

第二宗為入卧輪，鄭鄭受傷，在亦飲衛戰爭一匪持小刀行劫，取去其現欵九十元，另一宗為罪緊斯，在佐治街附近被搶劫時兩警員巡乘車追至，卻將兩匪拘捕。

獨市餐館出賣

本館在于寶利市卜乜埠位于市中心區最旺繁華區餐館每月一百零九元有樓上居住內有兩枇購十年加有傢俬欵發斯業有餘式一齊合置面議偏有數額

AERO CAFE
528 JAMES ST.
WALLACEBURG ONTARIO CANADA

多城民治黨通告

敬啓者原本黨新成立成之後埠中青年男女之有志參加體育與其他藝術者不鮮，曾向本黨徵求意見並求設方法以完成無欲之願望本黨特與振洪體育會籌辦研商得悉方鈍事之同意願與有志青年合作特分設訓練並聘義務教授多名定期每晚入時至十時接納分班訓練如(一)歌曲音樂(二)籃球排球(三)粵劇(四)國技現將義務教授下列於后

陳少芳　陳質廉　陳紫雲　錢方
關文剛　李經群　何能　馮盛
謝家燕　黃光榮

如有志欲學習以上所列諸藝者可來本黨或向各教授報名一律免費

承衣館告白

啓者安省臨帳埠利打微街門牌七百七十四號轉利衣館生意全盤原日係何鋒見所做今何君志圖則意撤將該生意全盤連樓頂推與本堂區震承買訂於三月十四號下午三時在 LITTLE CALDER 狀師處交易清楚如何錶見與中西人等有數目會項等轄務未清者請盡早日到此理妥但逾期不到一俟交易之後概與本堂無涉予聲明以免後論

關恕堂啓

關舜年 中藥
振華隆中藥房
JINE WAH LUNG
73 ALBERT ST. TORONTO ONT.

★營業時間 由上午十時至下午十一時
[illegible]

生源昌公司
SANG YUEN CHONG CO.
PAGODA RESTAURANT
433 YONGE ST. PH. EM-4-5609
TORONTO ONT. CAN.

本公司發行零沽專理呂宋烟烟仔烟絲餐館用具各客光顧本埠由電話通知購貨立時送到
生源昌 鄭邦啓

美國總統輪船公司

IT COSTS YOU LESS TO TRAVEL TO HONG KONG ON A "PRESIDENT" LINER

[illegible]

總統船往香港

AMERICAN PRESIDENT LINES
The Carefree Sunshine Route to and from Hong Kong
Chinese Passenger Office—751 Sacramento St., San Francisco 8, Calif.
美國總統輪船公司
華務部設在三藩市

均安號
美國總統輪船公司總代理

總代理美國總統輪船公司客人客務
代理各航空公司飛機客票
代辦各國火車鐵路各項事務
辦理回國護照各種旅行文件
[illegible]

克利夫蘭總統 由大埠開往香港 船期 三月十五日
威爾遜總統 四月九日
威爾遜總統 由香港開往大埠 船期 三月十八日
克利夫蘭總統 四月八日

Quon On Company LTD.
254½ E. PENDER ST.
VANCOUVER, B. C.
PAcific 1025

加拿大 多朗多
陳耶公司
CHIN YOKE CO.
120 CHESTNUT ST.
TORONTO ONT. EM 8-2146

冬菇每磅一元五
二海味每磅二元八
大海碗每磅四元五
廣奇香花魚七毫五
二磅油當白一元四
二磅油花同一元四
唐山生油
二磅庄每罐九毫五
三磅庄每罐一元三
史國公酒一元七五
各種藥酒一元五
雙老油十磅一元四
雙老油有磅一元
內附陳耶辦事處
向樂與信服務如
蒙委托辦理
請到陳耶為禱

麥錫舟代理
美國總統輪船公司
往返香港船位直接發給船期
車價日款行手續，歡迎惠顧。
太平洋旅行社 12A HAGERMAN ST.
TORONTO EM-3-9665
住家電話 WA-2-6399 WA-3-5910
兼代理各城市航空公司機票
及輪船機票價

西醫謝日棟
129 Dundas St. W.
TORONTO ONT.
▲醫務所▼ 丹打街一百二十九號 金龍酒家隔鄰
▲診症時間▼ 下午式時至七時半
日夜電話 EM3-6887
住宅電話 NO. 6429
醫生公會電話 WA 2 1134
▲附設X光 心病測驗器等
統理內外皮膚 產兒科

陳子豪事務所
GEORGE CHAN J.P.
NOTARY PUBLIC -- IMMIGRATION CONSULTANT
180 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
辦事 EM.8-3531 HU.8-7472 住家 Res. HU.9-9331

專辦 新客入境 移民入籍 監誓各種文件 等事 委託忠誠 辦理快捷妥當 安省保官 約區和平官 陳子豪
辦事時間 上午十時至下午六時 約上列時間以後請預由電話

多城中華福音堂
Chinese Gospel Mission
22 College Street

本星期日下午七時 請麻樹家
聽福音
主講者宋訓選先生
又每星期日上午十一時在中華會館有英語講道
翻譯者張培謙先生

友記合棧有限公司
Yau Kee Hop John Company LTD.
81 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. EM3-9883

香港新來抵網各項雜貨
加東總代理美國古利富公司味本
白油鐵桶六十磅每桶九元

（味本行情價目）
三闆裝 五毫五
九兩裝 一元七毫五
卅兩裝 九元五毫
五磅裝 十一元
十磅裝 二十一元七毫五
廿五磅裝 五十二元六毫五
五十磅裝 一百〇四元四毫

（代理永豐行各種醬油）
加東總代理 [illegible]

加拿大 萬利燒臘 多朗多
MON LEE CO.
109 ELIZABETH ST., TORONTO, ONTARIO, CANADA
EMpire 3-1921

專營
金猪臘味 燒鷄燒鴨
四時瓜菜 茶米油糖
祖國雜貨 零沽批發
大小光顧 一律歡迎
營業時間 由晨七點半起 至晚十點半止
總經理 [illegible] 司理 張孔積 [illegible]

復興公司
FORD HING
167 McCaul St.
Toronto Ont.

新到書籍
[illegible]
「五星旗揚新中國」[illegible]
[illegible]

本報承印中西文件 代售猛烈燎仔粉

▲加屬新聞▼

上議員謂須制止美國經濟殖民主義伸展

渥太華八日電：都朗度區之國會自由黨上議員格魯氏稱：美國對待加拿大之經濟殖民地主義行動，必需設法制止。此位在本國上院之有力議員，謂：吾等已被控抑與美國資本集團。彼並指出：加人尊人民在過去對於美國集團已開始控制加拿大之經濟命脈。之資本投入門中。

而現時美國之資本侵攻，極爲明顯。彼指稱此等大資本加拿大國境內之租稅，已爲加拿大人民所痛恨。

上議員又指出，令加之小型投資公司中，百分之八十三爲兩個美國資本所控制之公司保有，加人之情勢者，被高利制佣金侵，該公司去年之純利收入達四台入十萬元。

主張擴展世界貿易及實現和平共存

[illegible]加拿大參議員會主席[illegible]，昨在此間[illegible]，主張促進貿易發展，包括與蘇聯集團國家。

彼對本會中稱：必須非共產國家去年已與蘇聯建立商務關係，又加拿大亦曾與[illegible]同樣行動。

[illegible]和平共存，及蘇聯人民共和國之締結，所有國家之經濟制度將不變換，不能[illegible]和平共存，則只有自身毀滅之一途，若否認和平共存，即等於接受較現時緊張行動之一方式，在各方[illegible]作各種生存方式下之[illegible]。

[illegible]

民治黨支部洪鐘報董事啓事

茲定本月八日星期四晚八時開本黨執監委員會會議連續開洪鐘報董事會議仰各職員依時蒞席共商各案以利進行爲盼

中華民國四十五年三月七日

住家屋出賣

全樓共有房十三間浴室兩間傢私齊備硬木地台取價壹萬九千五百元相宜所欲款則亦應當洽分先至價欲購業者請按下列電話號碼接洽

MA-5505

優良空地出賣

位在咸高街南岸一帶出部閑多出售寬自由車磁需時一點鐘則可抵達此地最合作餐遊客旅店或避暑小屋亦適合來蘭十餘畝地每畝取價壹百元如購壹百畝或貳百畝者其價值更廉速新區目前發展甚速居民遷入居住者日衆前途不可限量買主若欲設汽油站餐館或遊客旅店等業隨時可向本經紀代爲營業牌照欲知詳情請按下列電話接洽

OAKVILLE VICTORY 5-2506

TORONTO EMPIRE 8-5500

召集僑團代表大會通告

啓者通告事，查本總館任期屆滿，經上次[illegible]決議，定於三月十一日下午三時，召開僑團代表大會，及當會章規定，俾選代表大會之職權，爲修正會章，聆取報告及產生下屆執監委員三項。凡僑團團體派出代表之代表，當會館當然執行委員，另由僑團代表再推選若干名，湊足額定之執委全數，並選出全屆監察委員[illegible]通告，希爲[illegible]。

中華民國四十五年三月八日

執行委員會[illegible]

磚樓出賣

在華區附近位在街角，共有房七間硬木地台最合適爲衣館或餐館，並取價壹萬零九百元，欲知詳細請按電話號碼商

MR POLLOCK. BA5-1171

摩登餐館出賣

因人力缺乏，廿得全盤召頂，鋪租每月壹百伍十元，樓上有兩房文件，長批六年，全盤取價六千伍百元，如意面議

Nanking Garden, 362 Richmond St. London, Ont.

西餐館出賣

本餐館在丹佛街生意興旺，裝修美麗新式，傢私因人力缺乏，廷長出租，但租約有長期，如有僑胞欲登購者，請移步面議

Victory Grill 2576 Danforth Ave. TORONTO

加拿大 國新商店 多倫多
KWOK SUN TAILOR
181 Dundas St, w.
Toronto Ont. EM-8-1449

國新服裝專家 專接乾濕洗熨

大批呢絨 綾羅綢緞 西湖縐錦 湘繡顧繡
花款新穎 式色具備 裁剪縫製 中西服裝
精巧靚身 英國絨料 軍用絨料 金襪襯衫
新舊衫褲 取價特平 各界光顧 無限歡迎

▲顧繡旗袍料每件十六元 ▲織錦衣料每件十四元
▲英倫全毛靚絨西褲每條十五元
▲靚白料金帽衫每件六元 每打六十六元
▲新靚絨每條五元二毛五 每打伍十七元五毛

告廣 衫小夾接承
HIGH PARK LAUNDRY
387 RONCESVALLES AVE LA 2012

本號爲利便僑胞衣館起見，不惜重資添置最新時代自動夾小衫機，不經熨斗全無痕紋皺摺之敝，工作天上天取價廉，又廉最合 HAND LAUNDRY 生意交易，如蒙光顧應命快捷

張文福 炳循 謹啓

加拿大 中國貿易公司 多倫多
China Trading Company
145 147 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. EM 8-8706

本號 源源由港辦到 大批雜貨藥材

揀手綠豆 絲苗白米
各種木貨 北菇有花膠
[illegible]各種菜 白糖[illegible]
[illegible] 以及[illegible]
目錄印備 歡迎函索
代理 C.P.R. [illegible]

[illegible]公司

[illegible]

△[illegible]
△[illegible]

[illegible]謹啓

天生堂 雲哥 華埠
電話 PA 5011
Hing Sang Hong
352 POWELL ST. EAST Vancouver, B. C. Canada

▲五蛇酒 風濕骨痛 單料壹元 雙料式元 每瓶一毛 受一貼 安然痊 奇效 [illegible]

(育龜大力丸)一打五元

(主治)腸燥不起，腎虧不全，夜尿反常，每晚一服，交通心腎，腸強克戰，絕無後患。好青年壯，通脈四打，增強精力，如不能除丸閉尾，依期服用。

(鴛鴦比翼丸)一打十五元 半打十六元五毛 包寄飛郵

(主治)陰陽不和，宜夫婦同服，日有奇效，每用一粒，當晚立驗，五分鐘久，情投意合。不全者，最之得其，一見所事，實化偉大，如能快與，用化實信人代替，更加利害，實有驚人，情人底蘊，一面了然。

▲育驗痔瘡丸▼ 一瓶痔氣有餅肛門，包治止痛肛門，即除痔瘡，壹料伍元，實料伍元
▲(西藥痔光水)▼ 一瓶 [illegible] 打八元
[illegible]
▲長期抗戰丸(壹料[illegible]) 一包[illegible]

加拿大 兆源 SIU YUEN
(金)(豬)(臘)(味)
70 Elizabeth St. Toronto Ont. EM3-4937

本公司 精製臘味 金豬燒臘 四時瓜菜 祖國雜貨 海味藥材 絲苗白米 檬檬齊備 僑胞光顧 倒履歡迎

郁朗廬 兆源啓

電霜機

C.P. CHOW REFRIGERATION SERVICE

服務 設計 修理

385 DUNDAS ST. EAST TORONTO, ONT.
(電話) PHONE EM 4-3718

置業有限公司

分行 [illegible]

Largest Realtors In Canada
Main Office 1172 Bay St. Toronto 電話 WA-4-5761
[illegible] EM 8-9108 住家 WA-2-0301

◎好音・特告

一、[illegible]七房住宅，[illegible]，售價壹萬[illegible]，[illegible]即現成住宅，九百元，[illegible]，勿失良機。

二、新建舖位樓，在 EGLINTON AVE. WEST 旺區，一間商舖，樓上另共有亞柏文五伙，每年定收九千零百八十元，[illegible]款式最廉。

三、十間房合，在 BAY & BLOOR 旺區，[illegible]，每月入息式百六十元，全盤傢私，全盤[illegible]千元。

★本行常有大小生意，旅食訂售。

◎現有亞柏文出賃

全加最大營業房屋買賣生意行

八成農戶入農業社 曲江縣基本合作化

★粵各地展開運動爭取每畝產千斤

廣州訊 曲江縣已經基本上實現了半社會主義○農業合作化，目前全縣已經建立了初級合作社九百個，其中八百四十個已經建成，五十個即將建成，全縣入社農戶共二萬五千多戶，佔全縣總農戶數百分之八十。該縣正在建立十八個高級農業生產合作社，共有二千三百多戶，佔全縣總農戶數百分之七點五。馬壩、樟市、大(水?)等重點鄉入社農戶已達百分之九十以上。

又訊：中共曲江縣委員會最近根據全縣已經基本上實現半社會主義合作化○新情況，重新修訂了全縣農業增產計劃，要求在一九五六年糧食總產量要比一九五五年增加二千八百二十一萬斤，達到一億零兩百萬斤，超過原訂一九五七年計劃將近一百五萬多斤。

小鄉新聞社廣州消息 廣東省各地正在陸續展開爭取今年每畝水稻產量達一千斤○「千斤鄉」運動。去年獲得「千斤豐產鄉」稱號○潮安縣，最近又提出全縣卅多萬畝雙季稻，平均每畝產量要達到一千一百零六斤○要求，比去年增產百分八點八，揭陽縣要求全縣六十多萬畝雙季稻平均每畝產量一千斤，比去年增產一百一十斤，丘陵地區○博羅縣有廿一個鄉和二百一十四個農業生產合作社開展了爭取千斤鄉「千斤社」○紅旗競賽，每畝水稻產量要求比去年全縣計劃○平均水平高出一倍半以上。一向耕作粗放產量較低○海南島和雷州半島○兩分地區，也紛紛訂劃以「千斤畝」爭取農業部門○口號。

(去年州幾許多大新....)○高額豐產的「千斤鄉」、「千斤社」。全省農業生產合作化運動中，各地正在研究總結當地豐產經驗，並吸收外地○豐產經驗，挖掘生產潛力。除了今年的增產運動，海南島○高縣，展開了學習農業生產合作社○「千斤豐收」經驗。中共[illegible]縣委會號召所有農業部門幹部和農業生產合作社，都要認真學習和文農業生產合作社○科學種和合理排灌、施肥等先進技術，爭取今年有大量的「千斤社」「千斤鄉」。(以上二〇〇電訊)

加拿大多城西湖飯店
133 DUNDAS ST. W.
TELEPHONE EM-3-8867
● 本店新張地方雅潔
● 冬暖夏涼經濟時菜
● 各式茗點飽餃鬆羔
● 茶市(每日十二點)以應顧客
● 僑胞光顧格外歡迎

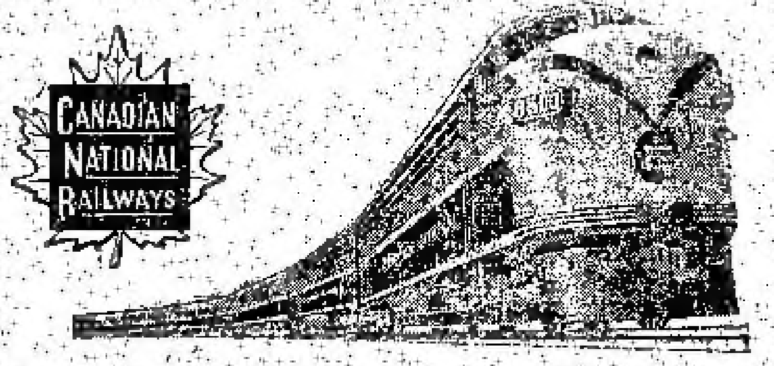
加拿大 大同飯店 多倫多
TAI TUNG
74B Elizabeth St.
Upstairs EM 6-7066
TORONTO ONT.
新張廣告
飯店從新改組 聘請上等廚師 專辦上等酒席 大宴小酌便飯 隨時歡迎招待 星期六星期日 午餐點心茶市 僑胞光顧 主人謹啟

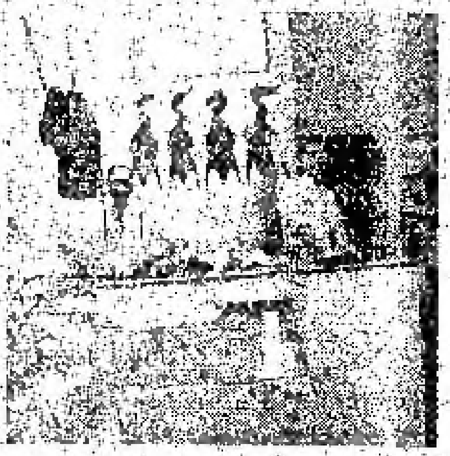
加拿大 均興藥房 多倫多
GUON HING
72 GERRARD STREET W.
TORONTO ONT. CAN.
補腎壯陽固本丸 補氣壯腸益精丸 順氣化痰止咳丸 祛風散熱發斑丸 李婆洛濕止痛水 消頭止痛跌打丸 刀傷止血跌打粉 跌打藥酒 名項上等藥材
中醫 吳伯根

醫生 盤國恩 牙科
DR. F. H. PON
192A DUNDAS ST. W., TORONTO ONTARIO
時間
△星期一至星期五 上午十時至十二時 下午二時至五時半
△星期六 上午十時至下午壹時
△星期日 下午二時至五時
如有特別事請預約
醫所在丹打街西門牌壹百九十二號A
△電話 醫所 EM6-4595 寓所 LO. 9275

磚屋出賣
磚屋一座有大廳房八個油爐煖氣樓近下埠唐華區不遠近學校價錢面訂 如意欲購者請由電話商洽
WA-3-7838

餐館出賣 如意接洽
OX4-2756


回國及返加船票
華僑回國，或辦貨，請用詩晏亞火車，招待妥當，回國或來加定位，船票，飛機票，請與麥錫舟君接洽，或詩晏亞代理。
加拿大國家鐵路啓
華人遊客代理麥錫舟
E. C. Mark
12A Hagerman St. Toronto
電話：EM-3-9655 WA-2-6309

加拿大 永生燒臘舖 多倫多

(價目表)
火肉 七毛五仙
肥嫩鷄 八毛五仙
火鴨 一元二毛五
燒豬肝 六毛五仙
燒鷄 一元七毛五仙
瑰花腸 八毛九仙
叉燒 一元一毛
本店在金龍酒家對面 144 Dundas St. W. 電話 EM-3-9838

名廠金錶特別
大減價
原價九十五元
現零沽只售三十七元五毛

茲有大批Elgin牌男女裝金手錶廉價出讓。此錶不受水濕，震動之影響，保證一年內使用滿意。
有意購買者請移玉步到丹打街西一百卅八號或打電話 WA-1-1128 外埠函購或有意代理者，請來函通知。
劉泉海啓

加拿大 環球公司 滿地可
VAN KEW IMPORTING CO.
1012 CLARK ST.
MONTREAL QUE. CAN
電話 BELAIR 6635
△本店由祖國辦到
京菓海味 油糖茶米 絲髮顧繡
藥材補品 名貴古玩 日常用品
應有盡有 僑胞光顧 極表歡迎
滿地可埠環球公司 朱潤儒 方榮貴 方逢慶 啓

加拿大 遠東商業有限公司 溫莎埠
自製(金健壯商標)出品
Oriental Commerce Limited
1574 Lincoln Road
Windsor Ontario Canada.

遠東商業公司 (味)精廠(遷)舖啓事
李鐵如啓事
啓者：近來時多過埠、在店工作時間甚少、凡親友來函取貨、可直寫本公司或司理部收、倘非與弟個人來往之函件、不可按弟之名、以免阻誤時間、致有負顧客之厚意、謹此奉告、并候
諸君康健
弟李鐵如謹啓
遠東商業有限公司 總經理李鐵如 化學師李殿福 謹啓
(金健壯商標出品)

加拿大 治安大藥房 多倫多
GEE ON CO. 78 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. CAN
★本藥房選辦地道藥材，各家中西藥品，膏丹丸散，化妝品，各種香梘，日常消遣品，煙草，應有盡有，務使滿足各界之需求。
●敬濟堂蛤蚧大補茶 每盒四元五
●傷風療肺止咳露 每罇七毫五
●化痰順氣止咳丸 每罇銀七毫
●比市利公司萬應藥膏 △每罇壹元…叁元。
●珍珠花柳搜毒丹 每盒銀三元
●珠珀白濁解毒丹 每盒銀二元
●皮膚濕毒藥水 每罇壹元四五毫
△新—辦—到▽
▲最新各種名伶唱片
▲今古書籍武俠小說
△代理雜誌畫報：香港家庭生活，東風，東西，南海，影星，長城，國際，電影，星島周報，亞洲，銀燈，新聲，快活，婦的生活，中興週報。

照相 劉璧
204½ Wellesley St. E.
TORONTO.
電話 WA-1-7756
天然彩色相，黑白相，放大，兼備相機攝影等。
如婚禮、宴會、集會、家庭樂，及其他工作生活紀念相等，隨時依期上門攝影
上門攝影 時間預約
外埠：如欲將相大放，或透畫複影放大，可將相片或底片寄來。
時間：每日下午四時至七時 例假日下午一時至七時

NORMAN ENDICOTT
Barrister & Solicitor
Firm of Goldstick & Endicott
414 BAY ST. EM4-9463
律師 NORMAN ENDICOTT
即文少章 辦大小案件 及買賣合約 等件常備中文傳譯人員

杜記
京粥專家
在新人街倫敦四號樓下 電話 EM 3-1811
地方雅潔招待滿意！
食過保話靚 味道爽滑香 料門樣樣足 請君來一嘗

Vogue Laundry & Dry Cleaners
520 PARLIAMENT ST. PHONE WA 4 1024
新張營業 重要啓事
活加機器 乾濕洗衣舘
本衣舘啓

海南島上

文洪弘

廣州已有青年組織志願墾荒隊，到海南島開墾荒地了。[illegible]所見到了海南島。

海南島在我國海南東，中間隔著瓊州海峽和廣東省的雷州半島相對。我是乘汽車經過雷州半島而[illegible]橫二萬四千餘方公里，僅小於台灣，是我國第二大島。島上的幾個地方，都是天然良港。海南島人口有兩百八十萬，其中世居者人數多[illegible]苗、回等兄弟民族，絕大多數的漢族人民，是從廣東、福建等地遷移來的。這裏有熱帶的溫暖雨的氣候，土地肥沃，只要有水源，莊稼一年可收三次，是發展農業的好地方。我乘汽車走訪好幾個縣鄉，到處都看到[illegible]一樣的生長着橡膠、椰子、香蕉等熱帶樹木，這些都是大陸上很少見到的[illegible]物，島上礦物也很豐富，據說已有二十多種資源的礦藏經作了初步[illegible]查，有的已經在開採。

解放後，成了海南黎族、苗族自治州，建立了好幾個民族機構和技術指導站，興修水利工程，幫助各族人民發展生產。現在，農業合作化運動也在島上形成了熱潮，廣大農民紛紛報名入社，走向幸福的生活。島上[illegible]小工廠[illegible]，到處呈現了一片新氣象。

★[illegible]新聞

新年賞燈式樣繁多
運動員[illegible]遊名勝

▲來自[illegible]各[illegible]的[illegible]運動員，經過[illegible]緊張的[illegible]，五月下午參觀[illegible]山、中[illegible]大[illegible]，黃花崗[illegible]

▲[illegible]

[illegible]

Star Cafe
70 Dundas St.
Trenton Ont.

鄭[illegible]

[illegible]

畧盛和藥房
TOM LOCK DRUGS
135 Dundas St. W. Toronto
EM-6-3122
Photo Finishing By Charles Abel

本藥房專以服務僑胞為宗旨
[illegible]
本號能代[illegible]
[illegible]
無任歡迎

HOY'S 450 MAIN ST. VANCOUVER B. C.

南聲長壽唱片
▲特選新期出品▼
[illegible]
專售 唱片公司出品
▲普通及長壽唱片
▲歡迎外埠C.O.D.交易

士機電帶公司
A. Smith Belting Works
138 York Street at Adelaid
Phone EM-3-1437

友注意光顧
機出售請
井深井抽水
發覺並有淺
水龍自已能
種化學膠凍
本舖卷有各

羅景耀 醫學博士
109 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
電話 EM. 8-5538

醫務所
設在[illegible]打街西壹百零九號
診症時間
下午[illegible]時至八時
禮拜[illegible]
禮拜日[illegible]
下午式時至六時

[illegible]
[illegible]
EM-6-2770

喜江飯店新張廣告
Hong Kwong Chop Suey House
175 Dundas St. W.
TORONTO ONT. EM 8-3364
[illegible]

誠信貿易公司
SINCERE TRADING CO.
143 Dundas St. W. EM-3-8144
本公司發行
發行選辦代理花生鼓油
[illegible]

TEMPLETONS LTD.
56 COLBORNE ST.
TORONTO ONTARIO
中盒一元五毫　大盒[illegible]元　小盒七毛九仙
[illegible]

[illegible]
[illegible]IMPORTERS CO.
[illegible]
合[illegible]貨品
[illegible]

廣東飯店
CANTON CHOP SUEY HOUSE
74 ELIZABETH ST.
TORONTO, ONT. EM-6-6334
廣東飯店從新裝置特聘名廚日夜開市大筵小酌招待備至外賣包送定合滿意

新其和
SUN KUN WO
63 LAGAUCHETIERE ST. W.
MONTREAL, P. Q. TELEPHONE UN 6-3113
本號專辦唐山雜貨地道藥材膏丹丸散參茸四時瓜菜金猪燒臘等貨如承光顧無任歡迎

華興電熨斗公司
179 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.
電話 WA-3-2254
修理衣館各種機器及電風扇兼有八百、一千九百火力電斗新風扇猛力電水偶寶
外埠C.O.D.寄貨[illegible]
周北鉛啓

[illegible]
PHONE EM9-5259
[illegible]
[illegible]
L. J. WALKER
Manager
[illegible]

金綸 KAM LUN
TAILOR AND CURIOS
31 ELIZABETH, ST.
TORONTO ONT.
[illegible]
電話 EM.8-5259
忠誠服務 工精價廉
●快捷妥當●
門市部
專售祖國著名產品
裁縫部
承接各種餐館男女招待員（企檯）服裝·請將尺寸長短列明

勝架兒弟藥房
SINGER BROS, DRUG STORE
34 Queen Street East Near Victoria
Toronto, Ontario Canada
▲大補丸 有轉弱為強 返老還童之功
本藥房精心研究錬製之培元大補丸西名（INVIGORATORS）敢謂有轉老還童之功弱者服之固凑效如神壯者服之而益壯患精神衰弱者服之尤奏奇効每罇價銀二元半 三罇六元半
▲治癬聖藥
[illegible]
▲患痔症者注意
[illegible]
（注意）[illegible]
本藥房主人啓

一片喜氣罩京城

（北京通訊）「來了！來了！報喜隊來了！快放鞭炮！」北京大柵欄一帶的公私合營商店的職工們，剛一聽到報喜隊的鑼鼓聲，就嚷了起來，隨即像拼音似的搶先把「二踢腳」放得半天高，一串串鞭炮也霹靂啪啦地吼叫起來。自己武裝的報喜隊一路敲鑼打鼓，熱烈的鞭炮聲，勁頭更大了，把鑼鼓敲得山響——這支報喜隊是行業的，來報喜一直走過去了。

「瞧，怎麼一回事？」好些職工都覺得很奇怪，上去一打聽，才知道原已太心急，弄錯了。剛才已一支由各行業商店的報喜隊，到區委和區人委去報喜，是他們又提緊外去奔鞭炮。

其實，也難怪他們瞧錯了人。因為這天，北京七個區的公私合營商業職工們都組織了報喜隊互相祝賀，許多商戶們就有一個……

十二月二十日這天，一片喜氣籠罩着北京城。許多公私合營的商店的職工們都穿上新衣，貼着大紅「喜」字。七支報喜隊向區委報喜並舉行公私合營的情況。大紅「喜」字和紅旗，鼓聲震天的鑼鼓，在王府井大街，西單老大街，前門大街，東單，西長安街等大街上行進着。他們走到那裏，那裏就爆發出一片鞭炮聲，鑼鼓聲，歡笑聲和掌聲。當前門區的報喜隊走到王府井大街的時候，公私合營新華書店的職工們也演戲迎接上去，又握手，又道喜，互相祝賀。來自前門大柵欄一帶的工人特別激動，在喧鬧鑼鼓聲中的王喜說已經五十十二歲了。他興奮地跟人一樣把「喜訊」傳給各行業「公私合營」的領報。學習高高興興，在鼓樓百貨店工作的朱俊奇和幾位職員也敲打着鑼鼓，以歡騰興奮熱烈的氣氛。

成為他們的新店已經有十二月百貨店公私合營了，鼓上的行人被報喜的聲音吸引住了，好多人都圍來參觀報喜隊。有個大車通過時停下人，他看着進站的大街上鼓聲有很多老太太見了報喜隊打的大紅「喜」字，就說……「哪兒來報喜」……

……大街上的鑼鼓聲喧天的聲音，劉鴻恩大的吸引……不消說，對公私合營企業的職工們的吸引力是更大的。新世界劇場前的一位老太太布店營業員劉鴻恩正在給一位老太太量布，一聽外面那麼熱鬧，心早就飛到外面去了。那老太太見她心不在焉的樣子，就問她：「你怎麼啦？」她說：「外面響啦！他跟我們買喜的。」老太太問：「你不想出去看看？」一位營業員說：「可是你的布……」老太太高興地說：「我也想出去看看，我們一塊兒去看吧！」於是劉鴻恩同那老太太都匆匆跑出門去了。

瀰漫公私合營的喜氣的還有北京私營商店裏。西單私營樂仁堂樂家的職工聽說報喜隊要經過他們門口，就到家去剪喜，又撒灰嘛鞭炮，把大門口前面打掃得乾乾淨淨的，又把大紅紗燈懸掛起來，並且派好幾個人到處瞭望。報喜了，他們說：我們合營的日子也快來了！王府井大街的縫紉店，中國照相館等行業的商戶私營商店職工，人家都喜氣洋洋王府井大街報喜了，也表示非常高興，這是他們就在商店門前貼出了「歡迎公私合營」的字條。這真正是在首都舉行的喜氣洋洋的報喜隊伍的時候，又正在看西單區報喜隊伍，旁邊有人問他：「你們什麼時候申請公私合營？」他說：「我已經遞了公私合營的申請書了！」

實現金、元時代的夢想

北京運河開工

（新華社北京訊）首都人民盼望已久的永定河引水工程，本月即將開工了。永定河一部份施工已經開始在模式口山開鑿隧洞。同時永定河引水工程的渠道也已正式破土。

由永定河引水的工程規模很大，渠道全長約二十三公里。河水將通過模式口山的時候，還要通過一條新鑿的七百多公尺長的隧洞。將來要在河道旁建一座小型水電站。工程完成後，引進來的河水，每天可以保持在一百五十萬噸以上，這樣不但可以滿足首都工業、農業和市民生活的需要；而且可以形成一條寬十多公尺、四五公尺深的河道，構造出「北京運河」的雛形，為將來通航創造條件。

北京是個缺水的城市。早在金元時代，就曾打算把永定河河水引到北京城裏來。不過，當時因為河身太陡把水引到城裏的永定河河水都失敗了。現在，官廳水庫建成了以後，永定河河水已能夠經常保持一定的流量。這就使得這條河可以爲首都人民服務了。

時刻行車啟行新

本公司有特快車兩列，每日來往於加東及加西各埠，並設有特別臥車……行李員，特備本公司特別列車直達各大城市之時間，……依照時刻，……人旅客之……

▲由滿地可開往加中及加西各埠時間

伏爾坎　每日下午一時卅五分
溫地路　第二日晨九時二十五分
雷振打　第二日晨三時分二分
滿市碼　第三日晨四時十五分
卡技利　第三日午二時四十分
溫高華　第四日晨九時十分

▲由加西各埠開往東部時間

溫高華　每日下午八時三十分
卡技利　第二日下午六時二十五分
滿市碼　第二日晨三時
雷振打　第二日晨二時五十分
溫地路　第二日晨十一時五十分
伏爾坎　第三日晨九時四十五分

▲由加東開往各埠時間

滿地可　每日下午七時二十分
多倫多　每日晨九時五十分
都城　每日下午六時十五分

多倫多華人代理中華國貨公司李民……
16 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. 電話 WA. ……
滿地可華人代理……
SUE LEANG CO.
179 Lagauchetiere St. W. Montreal 1, Que. 電話 UN. 3685

永興隆 麵類 麵廠
WING HING LUNG CO.
舖 UN1-5272 宅 UN1-4436
1072 ST. URBAIN ST. MONTREAL

▲精美▼ ▲出品▼ 馳名一家 鬆化春捲皮 雛莊靚炸麵 脆滑雲吞皮 鮮明全蛋麵 ▲便利▼ ▲異常▼
貨真價實　久負盛譽　遠近光顧　快捷寄到

加拿大 三利公司 多倫多
SAM LEE CO.
142 Elizabeth St. Toronto, Ont 電話 EM-3 0862

散庄烏龍茶每磅八毫五
新到湖廣竹每磅九毫
半磅包金錢菊三毫五
半磅包冬瓜干五毫
半磅包白菜干三毫
半磅罐錦紅磁蝦三毫五
半磅罐錦香鹹蝦三毫
供廣東鯪魚九毫
供廣東蘇花魚壹元
零五毫
凝大墨魚每磅七毫

安省高等法院委任地保
林舉貞地保公證所
89 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.

加拿大 黃雲友商店 多倫多
WONG WUN YOU 119 Dundas St. W.
TORONTO ONT, 電話 EM-4 6086

代理
人生漫談　卸風月談　女界探蹤
材料豐富　亞洲畫報　大華週刊

祖國雜貨　瓷器古玩
各種小說　海味藥材
名伶唱片　膏丹丸散
參茸玉桂　各種藥酒
僑胞光顧　無任歡迎

好世界飯店 酒店 餐店
Hoe Sai Gay
69 ALBERT ST.
TORONTO EM.8-9817

承辦大筵　隨意小酌　本店主人啟

永泰昌公司
WING TAI CHONG COMPANY
64 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que. Can. Phone MA. 5416

新辦到 祖國貨
★各種藥材 ★各種糖果 ★各種補品 ★膏丹丸散 ★銅器古玩 ★象牙玉器 ★磁器碗碟 ★男女服裝 ★顧繡枕套 ★綉花女鞋 ★衣服用具 ★國際味粉 ★各種水貨 ★合時鹹魚
大小光顧 一律歡迎

律師樂求鐸
117A ELIZABETH ST.
TORONTO ONT.
辦事所 EM4-0848
住家 EM3-0880

所有由本律師手辦理入籍華僑，律師事務以前所辦理各案，本辦事所在中華會館對面式樣商家人物，簡民家人將本行事宜，各格式多……

全龍酒家
承接筵席　各式餅食
營業時間：每日由正午格式點鐘開門至晨早三點收市
1314 DUNDAS ST. W.
TORONTO, ONT.
EM.8 2471

大觀園
GRAND GARDEN
126 Elizabeth St. EM4-5935
Toronto, Ontario EM2-0029

多朗多最新型中國餐廳

餐廳裝置特式茶聘大格外宴
寬美名上小飲敞穎廚乘酌迎
營業時間 由上午十一時半至晚上二時
總理 周如學
代總理 劉希棠
司理 司徒佑權

晨鐘

說古談今

技擊小說　洪熙官血戰羅浮山（三七一）

我是山人著

各個五十人，分別攻打少林寺前後門，自己則與桑榮黃麻鄉飛虎等，殺入寺中，殺過孔龍洪熙官，不料桑榮羅應院後，被過孔龍龍作對殺，九個少林英雄，衝出助戰，被門道人等抖擻精神，竭力抵禦，桑榮以爲洪熙官必在殿堂中，乃冒昧闖入，不料撲洪宗爲少林僧呷之地，銅鏡砥柱，由少林寺已二名好漢偕胡桐俞把守，言桑榮闖入堂中，號錦洞俞一揆擒住，兩周鐵門，將笞隊閉，把桑榮困在家中，就鬚二種，惟二棲之樓梯，與叔孫姑，乾龍由行，險些孕傷，二種傳有鐵門一度，聯閣警忙，當然洪熙官等因不在堂中，而居於堂後之禪房裏，桑、不料，送聞堂內，言桑榮被困之際，洪熙官聞報即趕禦風兩，知鐵門弟子，又來醒從，急會洪文定胡惠乾阿朵二人，殺來助戰，自己與周人保自傷來見，馳往應戰，乃由林瑪兒站小娟內位女子，持劍保護，洪文定等遍合血他，將會一把龍泉寶劍，追到達禪院前，當起陣戰，殺到雲門道人黃麟道姑等，狼狽飛逃，越牆敗走，當白眉拳力猛，殺完飛逃，前後殺清人二人所帶領之人馬，赤檜少林弟子，殺到東面西側，一死傷十八九人，鮮血四濺，不敢戀戰，振着閣使之間，敗騎白眉觀內，回到殿中，已是東方發白，天已將曉矣，雲門道人兵敗各人的三清殿前之天階上，只見各人衣衫破損，遍身受傷，檢點人數，除與猛虎死於亂箭之下外，死傷者約近二十人，不禁老淚漣漣，播頭長嘆，當眾道姑被害而失蹤，不禁叫絕地呆，雲門道人一望眾人，果然不見了桑榮蹤跡，大吃一驚，黃麟道姑曰：桑榮上師在我與雲等一同進入少林寺，在殿內時，走入殿後，一定因走錯方向被去，以致不得其蹤跡，我料一定因走錯少林寺中，雲門道人曰：但我等越過圍牆，謀入少林寺之時，曾未受敵，而猛虎師姪警中箭而死，此不詳之兆也，假如雲師兄同伴前面，庶可避免今次之敗矣。（未完）

三國水滸譯俄文

蘇聯人民是非常熱愛中國的文學作品的。當我們今年九月訪問蘇聯時，在莫斯科蘇聯作家協會中國文學委員會所舉行的座談會上，在列寧格勒蘇聯作家協會分會所舉行的招待會上，以及當我們訪問蘇聯東方學研究所的時候，凡是我們所見到的作家和中國文學研究者及介紹者，他們都向我們談他們怎樣重視中國文學，並怎樣準備着許多翻譯介紹和研究中國古典文學作品和現代作家的作品。在各蘇聯各地文化宮的圖書館和閱覽室裏，我們親眼看到了中國的文學作品被不斷借出，很少被閒置着。蘇聯各地的文化宮、俱樂部、公園也經常舉行中國文學晚會，我們在莫斯科訪問時，就參加過高爾基文化與休息公園九月二十二日晚上所舉行的這樣一次晚會。

若就中國古典文學作品來說，蘇聯已經出版了阿赫馬托娃、利吉托娃等人合譯的「屈原詩選」，其中譯了「離騷」等詩，艾德林譯的「白居易詩選」，費德林克等[illegible]的「三國演義」、「儒林外史」，不久之前，「水滸傳」的俄譯本也已出版。目前蘇聯的中國文學研究者們正在翻譯「詩經」、「唐詩」、「杜甫選集」以及「紅樓夢」、「儒林外史」等長篇小說。

在現代文學方面，蘇聯正在有系統和有計劃地介紹中國自「五四」運動以來的優秀文學作品，尤其是當代作家、詩人和劇作家的作品。

在日元那天

一九五六年的元旦，是一個晴朗的日子，溫暖如春的日子。

到處是春天氣息，春天來得更早，更美好。一切都比報紙上的消息，來得更快。[illegible]

[illegible]

（未完）

中國新文學的奠基人魯迅的作品，從早年起，蘇聯就受到讀者歡迎的。魯迅的「吶喊」、「彷徨」等作品，第一卷已經譯了出版。[illegible]的雜文，郭沫若的作品已被翻成[illegible]。茅盾和老舍的「選集」也已先後出版，此外，蘇聯還出版了一本「中國作家小說集」，其中譯了一些小說共二十二篇，另一本是「中國短篇及短篇小說集」。[illegible]

[illegible]

福靖船船主

[illegible]

三多三少

問：台灣有那三多呢？

答：貪官多，特務多，美軍多。

問：三少呢？

答：人民的財產少，市面上糧食少，和皆「反攻大陸」的人更少。

[illegible]

永盛公司（烟仔部）
WING SHANG CO.
60 ELIZABETH ST.
Toronto, Ont.　Phone EM3-3710
本號開張專辦烟草、烟仔烟絲、各種齊備、參茸蜜餞、雪茄、各種中西藥料、醫生收費價廉
醫生　麥譜醫
營業時間：由上午九時至下午六時

廣興有限公司
KWONG HING CHINESE FOODS LTD.
64½ ELM ST.　PHONE EM. 6-2307
TORONTO　ONTARIO　CANADA
本公司經營精心新製、透底全部工程作細緻、各項貨品、發市、△雪白芽菜、△生鮮豆腐（大小光貨）（極歡歡迎）
總理　吳[illegible]

古市魚鋪
F. T. JAMES CO. LTD.
29 CHURCH STREET
TORONTO, ONT.
電話 EM4-0131
常有新鮮魚蝦蟹及各種海味發行零沽價格相宜，遠近華友光顧特別歡迎
本主人啟

加拿大滿地可　良棧公司
LEONG JUNG CO.
52 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que. Phone HA.6586
△唐山海味　△羅漢齋料　△冬菇作品　△臘腸臘鴨　△枝乾桂圓　△香信木耳　△男女繡花鞋　△男女鞋　△汀濟參茸　△水仙蘭花　△陳手蘭帕　△雪白米粉　△止沙田柚　△大紅灰蛋　△世界光酒　△遠近歡迎（總代理）之城味真商號（九折）　謝味館

參臣殯儀店
本店承辦中西殯儀，無論遠近皆可通知，衣冠種種皆可代支，如有欲考可遷移，價廉美滿早已馳名
Joseph Thompson Funeral Director
32 Carlton St. Toronto Ont.
電話 Phone EM.8-5788

艾世光醫務所
221 ST. CLAIR AVE. W.
Toronto Ont.　Phone WA 3-6262
本醫務所地址由央街地道車站上企李街第四站下車
應診時間：由[illegible]
電話：日夜應診　WA 3-[illegible]
艾世光醫師

奇香
KAY HONG
84 Elizabeth St. Toronto Ont.　Phone EM-6-4041
[製]豆腐芽菜　[精]金豬風味
本號常有金豬燒味、燒鴨火鴨、豆腐芽菜、四時瓜菜、油米雜貨、如蒙光顧、大小歡迎
奇香啟

星偉棧
SHING WAI JAN
177 Dundas St. W.
Phone EM3-8380　Toronto, Ont.
住家電話 EM.6-4160
△本號專辦上白米、糖片、蝦醬、鹹魚、鐵打、醬料、九力製衣縫仔、電器用具、電筆、電心、紋水機、收音機、磁器、電光、日常所用貨物、價值廉宜、[illegible]
△代理　中華工程公司監製、永安公司洗衣機、手巴公司香皂等、洗水機、[illegible]

那華新高沙銀行
THE BANK OF NOVA SCOTIA
ESTABLISHED 1832
TORONTO
本行設有華人部，專辦各項銀行業務，[illegible]
J. A. Yee　余秀榮君
MANAGER CHINESE DEPARTMENT
QUEEN & CHURCH　PHONE EM4-0191
YONGE & DUNDAS　PHONE EM4-[illegible]
TORONTO ONTARIO

源興號
YUEN HING
122 Elizabeth St. Toronto, Ont.
電話 EM-6-6722
新到唐山什貨、京菓海味、中秋月餅、四時瓜菜、△補品△參茸玉[illegible]、大[illegible]

珍煥區 女西醫
巫鶴鳴 華人專科
677 SPADINA AVE. NEAR HARBORD ST.
TORONTO ONT.　PHONE WA 1-5751
本醫所新診症時間[illegible]

軸心型齒的發現

★東亞人所獨有的★

★牙病兒童臨牀發現★

軸心開牙齒……[illegible]

[illegible]

穗市小學教師待遇再度提高

香港訊：廣州消息：廣州市教育局根據實際需要，去年共撥出七萬六千多元作爲教師福利事業專用款，並於本年底再度調整教師工資，改工資分標準爲貨幣工資標準發給貨幣工薪。

解放後六年，廣州市教育局對學部調整教師工資，逐步提高教師的勞動報酬，去年廣州中學教師的工資已較一九五一年增長百分之三十九點二，小學教師的工資增長百分之十八。目前中學教職員工最高的每月達百多元，最低的也有五十元以上，小學教職員[的平均工資也達到五十元六角六分，最高的工資有九十多元，最低工薪的也有四十元以上。

[illegible]……自然……度什子之心了！一路說着……[illegible]……交冬日短……[illegible]（完）

奇艷小說　奇緣（廿七）

傑克著

露娜滿接待客園，一位衣著標緻的學登太太已含笑行近前來，她的頭髮高堆着上海新流行的髮裝妝，身穿寶藍色銀鑲細花織錦花綢旗袍，足登玻璃絲襪蓓色京皮高跟兒鞋，粉臉豐腴，珠圓玉潤，滿面春風的運用嫺熟的外交姿勢，伸出那隻戴着巨型鑽戒的玉手來，和我相握了：『劉老師，許久不見了，你混是風姿卻作，謝謝你，誠心誠意的隨行道賀我們結婚禮物！君樂，你還不來謝了？』

我失擬，彷彿在夢裏，那就是洪芝，那個昔日枯瘦將近中百的老太太，竟變得這樣驚人的漂亮，看起來還不過三十光景。人說毛頭姑娘十八變，誰知老太太有二十六變，七十二變？越變越青春，介嫵嫵。君樂一個箭步上前來和我握手，他還是一樣的健碩，結實，肩膊寬厚，紅光滿面，他把我的手握得那麼緊，熱情的說了：『我們常常談起你，你好嗎？』（未完）

GREAT WEST LIFE ASSURANCE CO.
68 KING STREET WEST
TORONTO ONTARIO PHONE EM 8 8345

凡兒童年在十一歲以下者分期投保一千元滿廿一歲時即得五千元保險本小利大爲父母者千萬注意

成年人兼做業多保險　商有本公司賠償迅速　致保手續簡便穩妥　近體胞託辦無不歡迎　華人總經理康樂書

加拿大　廣[illegible]公司　部則度
9A FOSTER PLACE
TORONTO ONT.　EM6 4491
名家燒臘　談式[illegible]多　獨一無二　甜醬雜貨　時時瓜菜　花旗魚蝦　一律大減價
總辦常備人參茶　[illegible]

W. C. WONG
[illegible]
TORONTO ONT.
EM.8 6563
[illegible]

西海飯店
SEA HI CHOP SUEY
162 DUNDAS ST. W.
TORONTO ONT.　PHONE EM 2 0108
本餐館地方雅潔，裝飾時新，聘上等名廚，[illegible]

合心飯店
HOP SAM
86 ELIZABETH ST.
TORONTO ONT.　EM 3-7994
[illegible]　取價[illegible]　諸君[illegible]　萬分歡迎
合心飯店主人啓

萬[illegible]公司　加拿大
LICHEE GARDEN
118 ELIZABETH ST.　[illegible]
MON KUO TRADING CO. LTD.
120 ELIZABETH STREET
TORONTO 2, ONTARIO CANADA
◎地道藥材　油糖雜貨　生莊綠荳　四時瓜菜　應有盡有　竭誠服務　[illegible]外克已　[illegible]各航空機票
◎代辦美國總統輪船公司船票
◎代理郵政匯兌工人市胆
◎美錄隔便醫藥師寄
正藥[illegible]普堂
[illegible]道銷
司理　林華令　黃昂璣　啓

滿城陳子雄事務所
HENRY G. CHAN
Chan Loan And Investment Reg'd
63 LAGAUCHETIERE ST. W. MONTREAL P. Q.
OFFICE TEL.　UN-6 9262　UN-6 3113
接理　旅行手續　樓業買賣　移民入籍　大小事件　如蒙委託　竭誠服務　代理美國　總統船位　辦公時間　下午貳時至八時

加拿大　利求公司　部度朗
LEE CUE COMPANY
119½ ELIZABETH ST. TORONTO ONT. EM.6-7080
新到　洋塘鮮蓮藕　潮中鮮百合　牛莊綠豆　[illegible]　中大鮑[illegible]　零沽批發　厚禮歡迎　司理[illegible]

加拿大　黃能謙旅行社　滿地可
W. Bruce Wong ★★★ Travel Agents
78 LAGAUCHETIERE STREET WEST　MONTREAL, QUE.
洋航空公司　加拿大太平　代理　航空公司　橫貫加拿大　（飛機客票）　美國總統輪船　詩晏亞火車　（客票）服務週到
承接辦理入籍　民大小民利　案件如蒙委託　[illegible]　歡迎

僑興公司
QUE HING CO.
178 DUNDAS ST. PHONE EM.4 6680
TORONTO 2, ONT., CANADA
本號精製　[illegible]　芽菜[illegible]　爽滑[illegible]　中西雜貨　僑胞[illegible]　快捷[illegible]
經理　司理　[illegible]